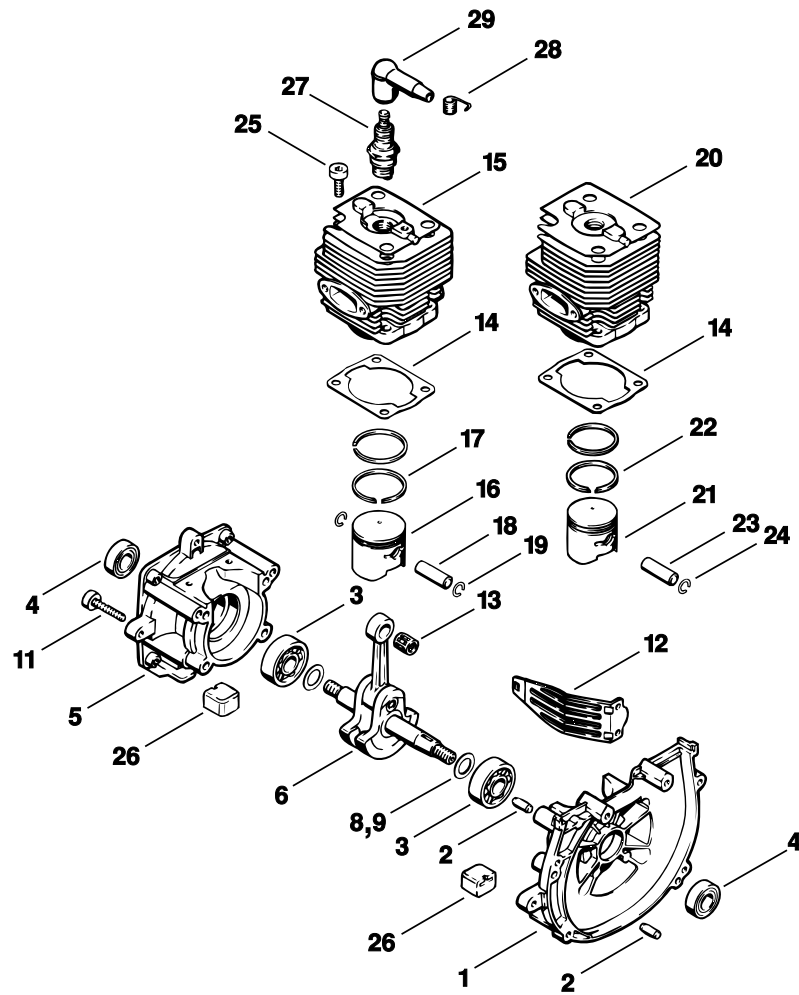


STIHL FS 81 (4124)
FS 86 (4126)**Ersatzteilliste**
Spare Parts List
Liste des pièces

- A** Kurbelgehäuse, Zylinder
Crankcase, Cylinder
Carter, Cylindre
- B** Anwerfvorrichtung, Schalldämpfer
Rewind starter, Muffler
Dispositif de lancement, Silencieux
- C** Zündanlage, Lüftergehäuse
Ignition system, Fan housing
Dispositif d'allumage, Carter de ventilateur
- D** Abdeckhaube, Kraftstofftank
Cover, Fuel tank
Capot, Réservoir d'essence
- E** Vergaser, Luftfilter
Carburetor, Air filter
Carburateur, Filtre à air
- F** Kupplungsgehäuse
Clutch housing
Carter d'accouplement
- G** Zweihandgriffrohr
Two-handed handle bar
Poignée tubulaire à deux mains
- H** Rundumgriff
Loop handle
Poignée circulaire
- J** Getriebe FS 81
Gear head FS 81
Réducteur FS 81
- K** Getriebe FS 86
Gear head FS 86
Réducteur FS 86
- L** Schutz
Deflector
Capot protecteur
- M** Werkzeuge, Sonderzubehör
Tools, Extras
Outils, Accessoires optionnels



307ET001

Illustration A

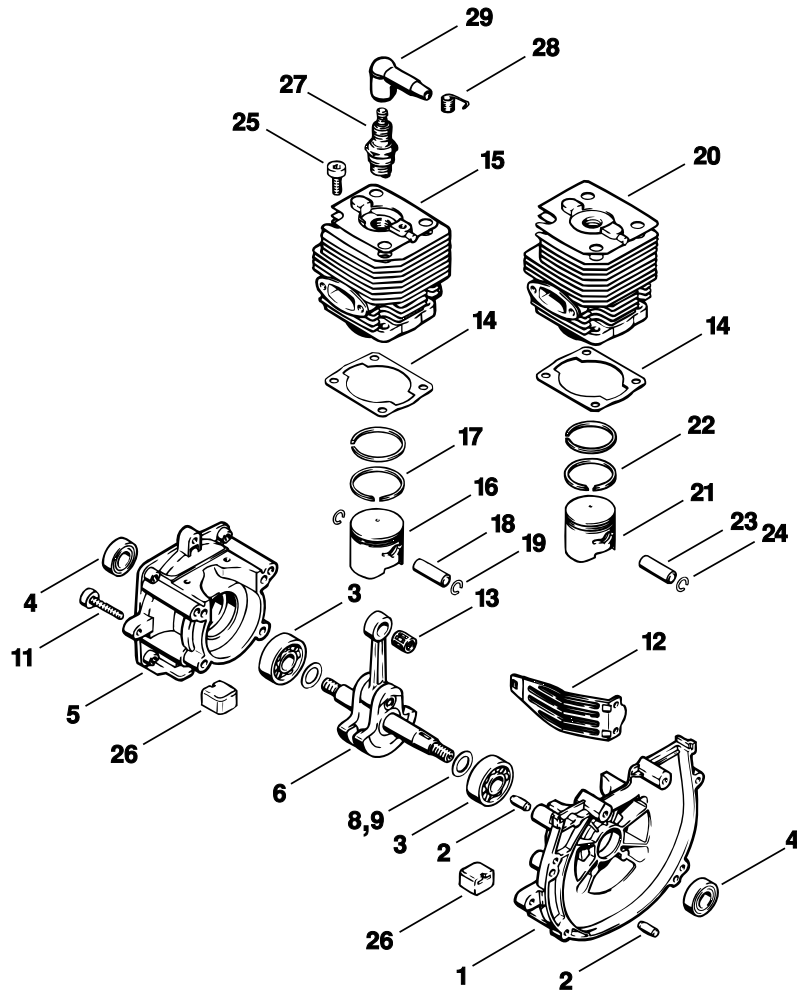
Kurbelgehäuse, Zylinder

Crankcase, Cylinder

Carter, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4126 020 2601	1	Kurbelgehäusehälfte, Lüfterseite □ 2 - 4	Crankcase, fan side □ 2 - 4	Demi-carter de vilebrequin, côté ventilateur □ 2 - 4
2	9380 620 2570	4	Spannstift DIN1481-5x12	Roll pin 5x12	Goupille élastique 5x12
3	9503 003 0242	1	Kugellager DIN625-6201	Grooved ball bearing 6201	Roulement rainuré à billes 6201
4	9640 003 1195	1	WDR DIN3760-BS12x22x5	Oil seal 12x22x5	Bague d'étanchéité 12x22x5
5	4126 020 2801	1	Kurbelgehäusehälfte, Starterseite □ 3, 4	Crankcase, starter side □ 3, 4	Demi-carter de vilebrequin, côté lanceur □ 3, 4
6	4126 030 0400	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
8	0000 958 1222		Scheibe 0,1 mm (Stückzahl nach Bedarf)	Shim 0.1 mm (quantity as required)	Rondelle 0,1 mm (quantité suivant besoin)
9	0000 958 1223		Scheibe 0,2 mm (Stückzahl nach Bedarf)	Shim 0.2 mm (quantity as required)	Rondelle 0,2 mm (quantité suivant besoin)
11	9022 341 1050	4	Schraube IS-M5x25-10.9	Spline screw IS-M5x25	Vis cylindrique IS-M5x25
12	4126 084 2200	1	Schutz (B)	Guard (B)	Capot protecteur (B)
13	9512 003 1840	1	Nadelkranz 8x11x12	Needle cage 8x11x12	Cage à aiguilles 8x11x12
14	4126 029 2300	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
	4124 020 1200	1	Zylinder mit Kolben Ø 32 mm (1) □ 15 - 19	Cylinder with piston Ø 32 mm (1) □ 15 - 19	Cylindre avec piston Ø 32 mm (1) □ 15 - 19
15	4124 022 0500	1	Zylinder Ø 32 mm	Cylinder Ø 32 mm	Cylindre Ø 32 mm
	4124 030 2000	1	Kolben Ø 32 mm (1) □ 16 - 19	Piston Ø 32 mm (1) □ 16 - 19	Piston Ø 32 mm (1) □ 16 - 19
16	4124 034 0500	1	Kolben Ø 32 mm (1)	Piston Ø 32 mm (1)	Piston Ø 32 mm (1)
17	4112 034 3000	2	Verdichtungsring Ø 32x1,5 mm	Piston ring Ø 32x1.5 mm	Segment de piston Ø 32x1,5 mm
18	4112 034 1500	1	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
19	9463 650 0805	2	Sprengring DIN73130-C8x0,7	Snap ring 8x0.7	Jonc d'arrêt 8x0,7
	4126 020 1200	1	Zylinder mit Kolben Ø 34 mm (2) □ 20 - 24	Cylinder with piston Ø 34 mm (2) □ 20 - 24	Cylindre avec piston Ø 34 mm (2) □ 20 - 24
20	4126 022 0501	1	Zylinder Ø 34 mm	Cylinder Ø 34 mm	Cylindre Ø 34 mm
	4126 030 2000	1	Kolben Ø 34 mm (2) □ 21 - 24	Piston Ø 34 mm (2) □ 21 - 24	Piston Ø 34 mm (2) □ 21 - 24
21	4126 034 0500	1	Kolben Ø 34 mm (2)	Piston Ø 34 mm (2)	Piston Ø 34 mm (2)
22	4126 034 3000	2	Verdichtungsring Ø 34x1,5 mm	Piston ring Ø 34x1.5 mm	Segment de piston Ø 34x1,5 mm
23	4112 034 1500	1	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
24	9463 650 0805	2	Sprengring DIN73130-C8x0,7	Snap ring 8x0.7	Jonc d'arrêt 8x0,7
25	9022 341 0980	4	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
26	4126 352 8100	4	Einlage	Insert	Pièce intercalaire
27	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F (A)	Spark plug Bosch WSR 6 F (A)	Bougie Bosch WSR 6 F (A)
28	0000 998 0606	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET001

Illustration A

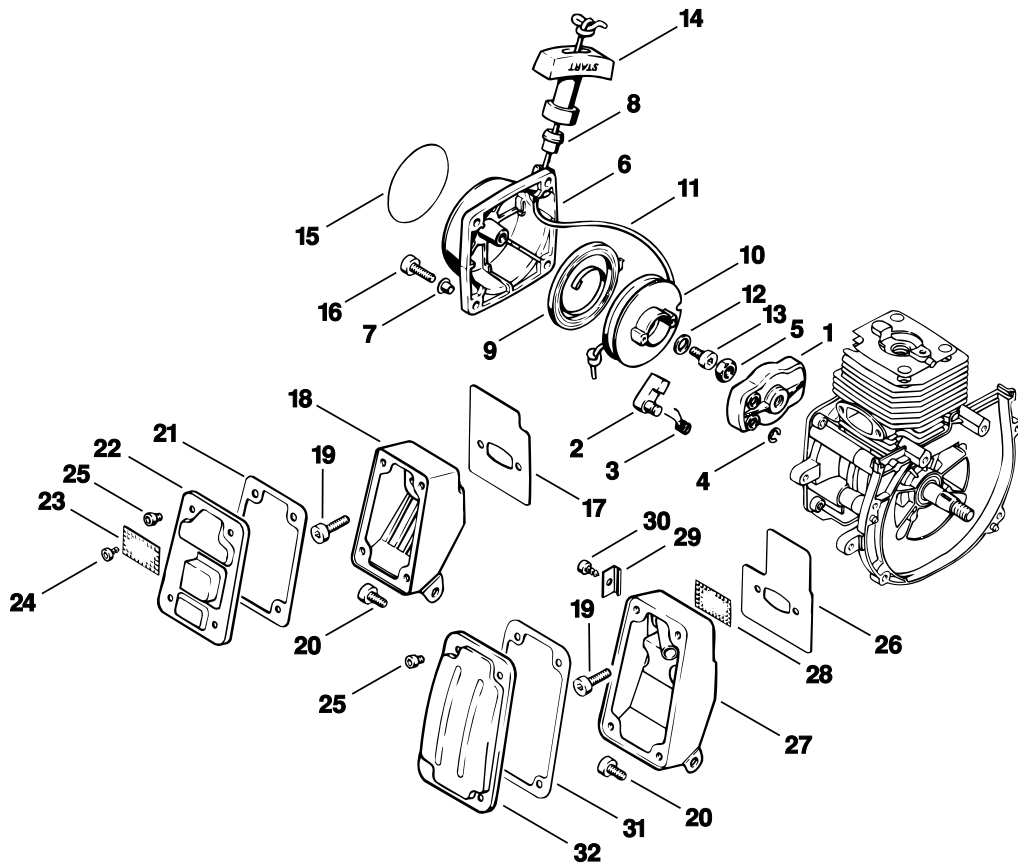
Kurbelgehäuse, Zylinder

Crankcase, Cylinder

Carter, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
29	1106 405 1000	1	Zündleistungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET003

Illustration B

Anwerfvorrichtung,
Schalldämpfer

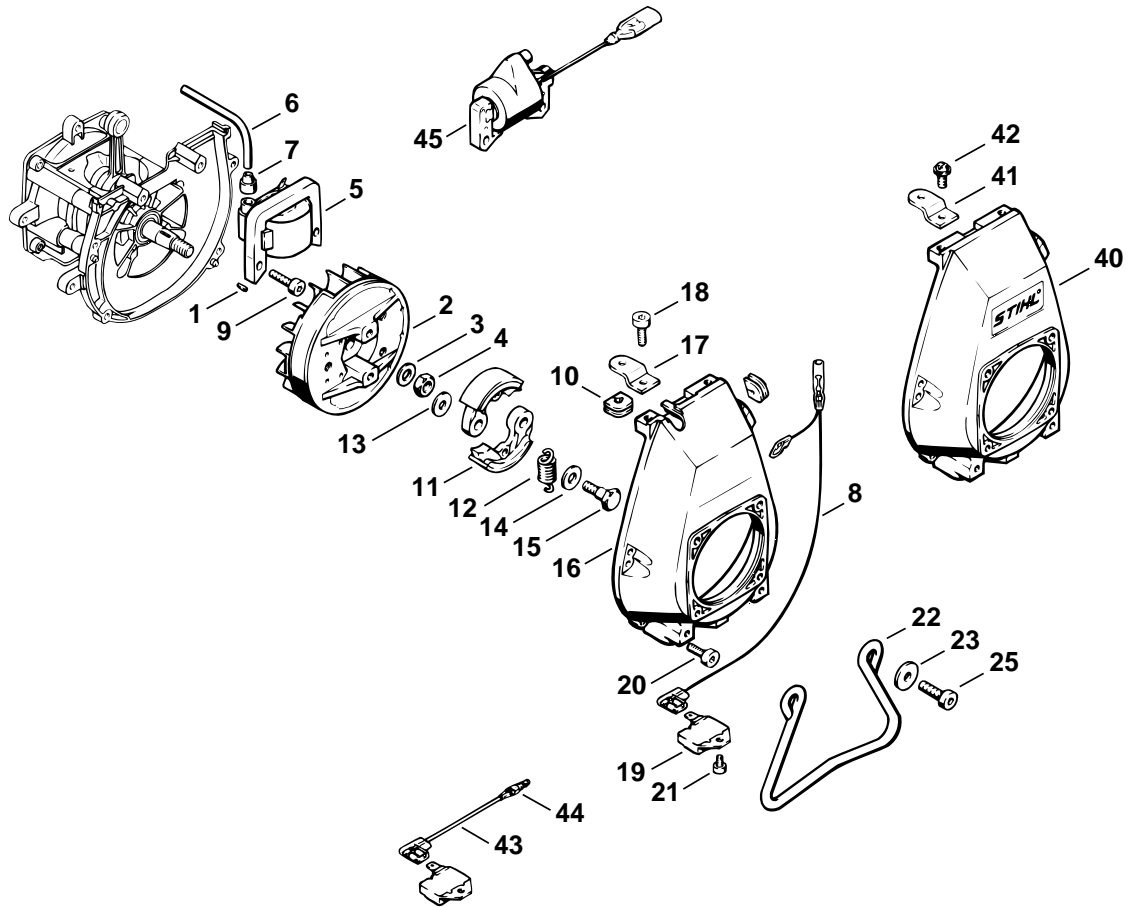
Rewind starter, Muffler

Dispositif de lancement,
Silencieux

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4215 190 2000	1	Mitnehmer □ 2 - 4	Carrier □ 2 - 4	Entraîneur □ 2 - 4
2	4215 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
3	0000 998 0607	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
4	9460 624 0400	1	Sicherungsscheibe DIN6799-4	E-clip 4	Anneau d'arrêt 4
5	9210 260 1100	1	Mutter DIN934-M8-8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
	4126 190 4000	1	Anwerfvorrichtung □ 6 - 14	Rewind starter □ 6 - 14	Dispositif de lancement □ 6 - 14
6	4126 190 0405	1	Starterdeckel □ 7, 8	Starter cover □ 7, 8	Couvercle de lanceur □ 7, 8
7	9416 868 6610	4	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x5,8	Hollow rivet 6.5x0.5x5.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x5,8
8	4126 084 9100	1	Buchse	Bushing	Douille
9	4126 195 1600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
10	4215 195 0400	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
11	4117 195 8200	1	Anwerfseil Ø 3,5x800 mm	Starter rope Ø 3.5x800 mm	Câble de lancement Ø 3,5x800 mm
	0000 930 2203	1	Anwerfseil Ø 3,5 mm x 30,5 m (A)	Starter rope Ø 3.5 mm x 30.5 m (A)	Câble de lancement Ø 3,5 mm x 30,5 m (A)
12	4215 195 9000	1	Scheibe	Washer	Rondelle
13	9022 341 0960	1	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
14	4117 195 3400	1	Griff	Starter grip	Poignée
15	4124 967 1500	1	Typenschild FS 81	Model plate FS 81	Plaque matricule FS 81
15	4126 967 1500	1	Typenschild FS 86	Model plate FS 86	Plaque matricule FS 86
16	9022 341 0980	4	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
17	4124 149 0600	1	Auspuffdichtung (1)	Exhaust gasket (1)	Joint d'échappement (1)
18	4124 145 0700	1	Unterschale (1)	Inlet casing (1)	Couvercle d'entrée (1)
19	9022 371 1020	2	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
20	9022 341 0960	1	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
21	4124 149 0605	1	Auspuffdichtung (1)	Exhaust gasket (1)	Joint d'échappement (1)
22	4124 140 0800	1	Oberschale (1) □ 23, 24	Exhaust casing (1) □ 23, 24	Couvercle de sortie (1) □ 23, 24
23	1113 141 9000	1	Gitter	Screen	Grille
24	9099 021 2740	1	Schraube DIN7971-3,9x9,5	Self-tapping screw 3.9x9.5	Vis Parker 3,9x9,5
25	9022 313 0610	4	Schraube IS-M4x6-8.8	Spline screw IS-M4x6	Vis cylindrique IS-M4x6
26	4126 149 0600	1	Auspuffdichtung (2)	Exhaust gasket (2)	Joint d'échappement (2)
27	4126 140 0900	1	Unterschale (2) □ 28 - 30	Inlet casing (2) □ 28 - 30	Couvercle d'entrée (2) □ 28 - 30
28	1113 141 9000	1	Gitter	Screen	Grille
29	4126 146 8000	1	Winkel (2)	Bracket (2)	Equerre (2)
30	9099 021 2740	1	Schraube DIN7971-3,9x9,5	Self-tapping screw 3.9x9.5	Vis Parker 3,9x9,5
31	4126 149 0605	1	Auspuffdichtung (2)	Exhaust gasket (2)	Joint d'échappement (2)
32	4126 145 2900	1	Auspuffdeckel (2)	Exhaust cover (2)	Couvercle d'échappement (2)

(1) FS 81, (2) FS 86

FS 81, FS 86



307ET000 SC

Illustration C

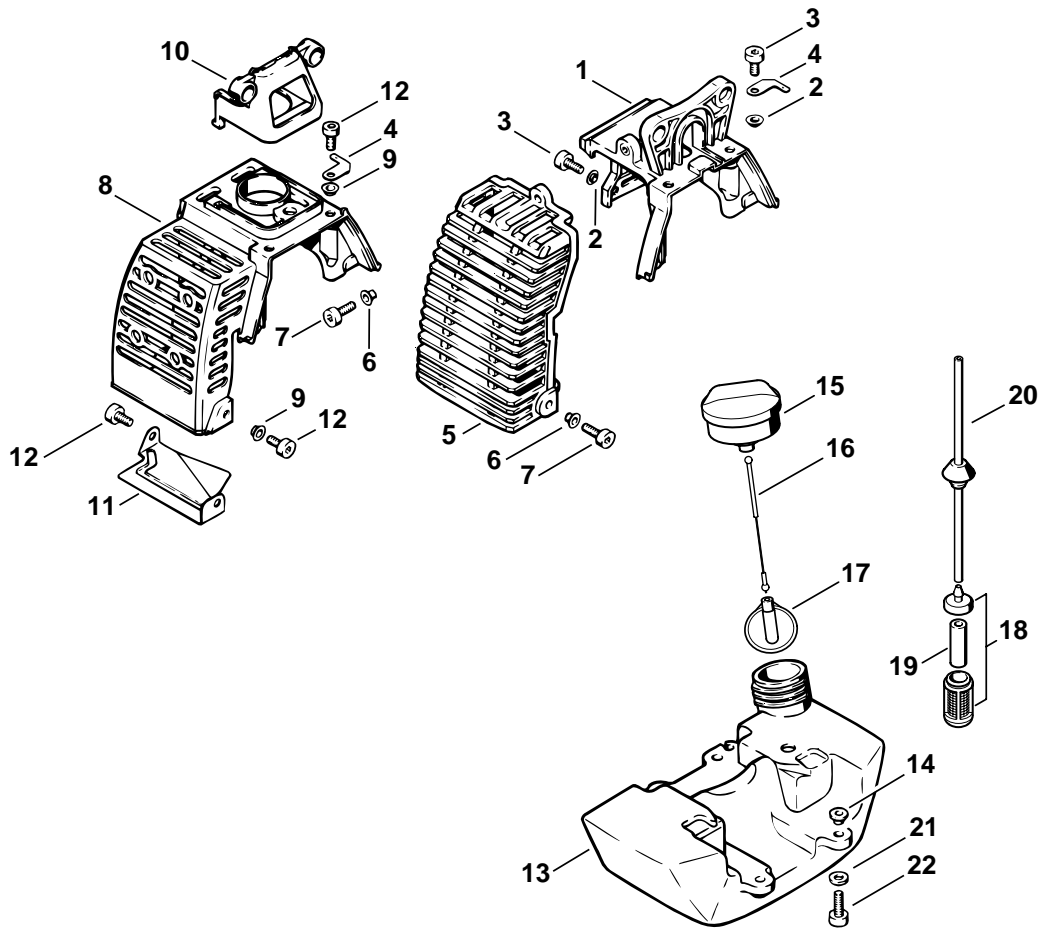
Zündanlage, Lüftergehäuse

Ignition system, Fan housing

Dispositif d'allumage, Carter de ventilateur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4112 036 8600	1	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette demi-lune
2	4126 400 1201	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
3	9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
4	9210 260 1100	1	Mutter DIN934-M8-8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
5	4126 400 1301	1	Zündanker □ 6, 7	Ignition coil □ 6, 7	Bobine d'allumage □ 6, 7
6		1	Zündleitung 175 mm	Ignition lead 175 mm	Câble d'allumage 175 mm
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (B)	Ignition lead 1 m (B)	Câble d'allumage 1 m (B)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (B)	Ignition lead 10 m (B)	Câble d'allumage 10 m (B)
7	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
8	4126 440 1101	1	Kurzschließeleitung	Short circuit wire	Câble de court-circuit
9	9022 371 1020	2	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
10	4126 432 9300	1	Tülle	Grommet	Douille
11	4126 160 2001	1	Kupplung □ 12	Clutch □ 12	Embrayage □ 12
12	4126 997 1200	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
13	4112 162 8902	2	Scheibe	Washer	Rondelle
14	4112 162 8903	2	Scheibe	Washer	Rondelle
15	4126 162 4200	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
16	4126 080 1801	1	Lüftergehäuse □ 10	Fan housing □ 10	Carter de ventilateur □ 10
17	4126 084 9201	1	Halter (2)	Clamp (2)	Support (2)
18	9022 341 0960	2	Schraube IS-M5x12-10.9 (2)	Spline screw IS-M5x12 (2)	Vis cylindrique IS-M5x12 (2)
19	4126 400 1001	1	Schaltgerät	Trigger unit	Appareil de distribution
20	9022 341 0980	6	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
21	9022 313 0660	1	Schraube IS-M4x12-10.9	Spline screw IS-M4x12	Vis cylindrique IS-M4x12
22	4126 791 7600	1	Stütze	Support	Support
23	9307 021 0120	2	Scheibe DIN9021-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
25	9022 341 0980	2	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
			➔ 14 732 170	➔ 14 732 170	➔ 14 732 170
40 *	4126 080 1801	1	Lüftergehäuse (2)	Fan housing (2)	Carter de ventilateur (2)
41 *	4126 084 9201	1	Halter	Clamp	Support
42 *	9048 216 0960	2	Schraube DIN84-M5x12-Z4	Pan head screw M5x12	Vis cylindrique M5x12
			➔ FS81 X 18 269 630, FS86 X 18 264 775	➔ FS81 X 18 269 630, FS86 X 18 264 775	➔ FS81 X 18 269 630, FS86 X 18 264 775
43 *	4126 440 1100	1	Kurzschließeleitung □ 44	Short circuit wire □ 44	Câble de court-circuit □ 44
44 *	0751 030 8487	1	Rundstecker	Round plug	Fiche cylindrique
45 *	4126 400 1300	1	Zündanker	Ignition coil	Bobine d'allumage à rupteur

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET028 SC

Illustration D

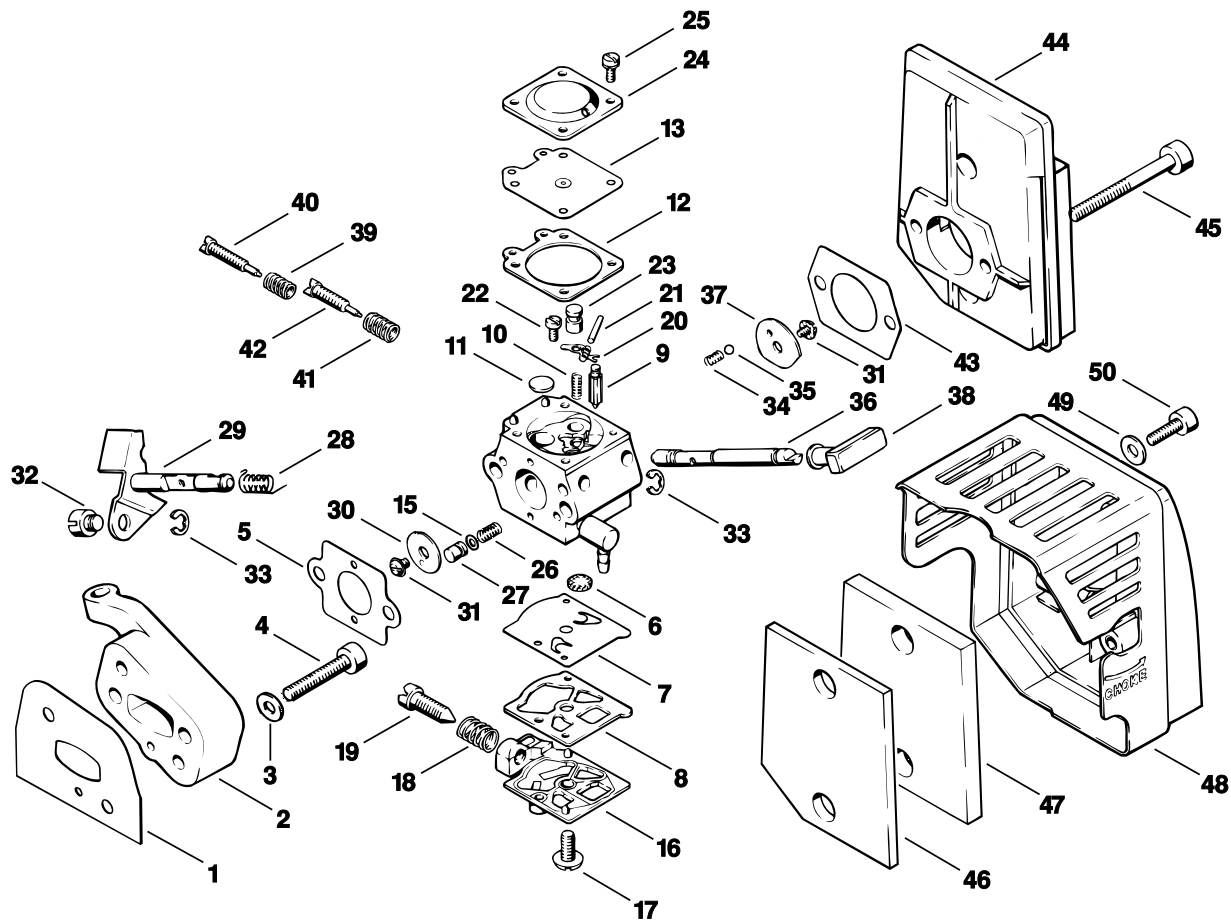
Abdeckhaube, Kraftstofftank

Cover, Fuel tank

Capot, Réservoir d'essence

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4126 080 1600	1	Haube (2) □ 2	Shroud (2) □ 2	Capot (2) □ 2
2	9416 868 6510	3	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x3	Hollow rivet 6.5x0.5x3.0	Rivet tubulaire 6,5x0,5x3,0
3	9022 341 0960	2	Schraube IS-M5x12-10.9 (2)	Spline screw IS-M5x12 (2)	Vis cylindrique IS-M5x12 (2)
4	4126 431 2100	1	Steckzunge	Connector tag	Languette enfichable
5	4126 140 7100	1	Schutzhaube (2) □ 6	Protecting shroud (2) □ 6	Capot protecteur (2) □ 6
6	9416 868 6610	3	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x5,8	Hollow rivet 6.5x0.5x5.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x5,8
7	9022 341 0980	3	Schraube IS-M5x16-12.9 (2)	Spline screw IS-M5x16 (2)	Vis cylindrique IS-M5x16 (2)
8	4124 080 1600	1	Abdeckhaube (1) □ 9	Shroud (1) □ 9	Capot (1) □ 9
9	9416 868 6510	4	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x3	Hollow rivet 6.5x0.5x3.0	Rivet tubulaire 6,5x0,5x3,0
10	4123 084 9200	1	Halter (1)	Support (1)	Support (1)
11	4124 084 1400	1	Luftleitblech (1)	Air guide plate (1)	Défecteur d'air (1)
12	9022 341 0960	5	Schraube IS-M5x12-10.9 (1)	Spline screw IS-M5x12 (1)	Vis cylindrique IS-M5x12 (1)
	4126 350 0405	1	Kraftstofftank □ 13 - 22	Fuel tank □ 13 - 22	Réservoir d'essence □ 13 - 22
13	4126 350 0400	1	Kraftstofftank □ 14	Fuel tank □ 14	Réservoir d'essence □ 14
14	4112 358 8100	4	Einsatz	Insert	Insert
15	4128 350 0505	1	Tankverschluss □ 16, 17	Filler cap □ 16, 17	Bouchon du réservoir □ 16, 17
16	0000 350 0900	1	Seil	Rope	Corde
17	0000 353 0800	1	Verliersicherung	Filler cap retainer	Pièce de sûreté
18	0000 350 3502	1	Saugkopf □ 19	Pickup body □ 19	Crépine d'aspiration □ 19
19	0000 358 1800	1	Filter	Filter	Filtre
20	4126 358 7700	1	Schlauch mit Tülle	Hose with grommet	Tuyau avec douille
21	9307 021 0120	4	Scheibe DIN9021-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
22	9022 341 0980	4	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET008

Illustration E

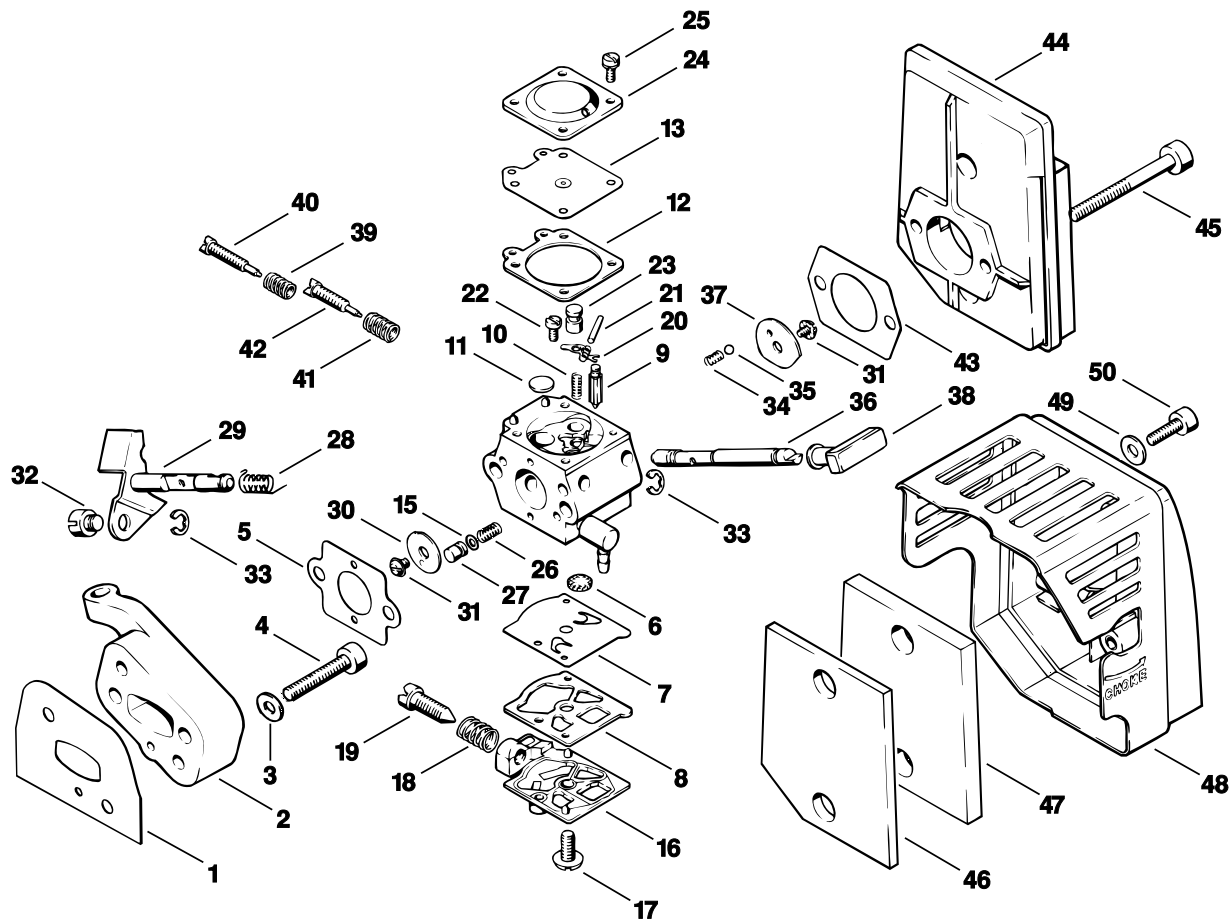
Vergaser, Luftfilter

Carburetor, Air filter

Carburateur, Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4126 129 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
2	4126 120 2200	1	Flansch	Flange	Bride
3	9294 021 0120	2	Scheibe DIN433-5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
4	9022 341 1050	2	Schraube IS-M5x25-10.9	Spline screw IS-M5x25	Vis cylindrique IS-M5x25
5	4114 129 0501	1	Dichtung	Gasket	Joint
	4132 120 0600	1	Vergaser WT-112	Carburetor WT-112	Carburateur WT-112
			□ 6 -42	□ 6 -42	□ 6 -42
6	1114 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
7	1120 121 4805	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
8	1120 129 0905	1	Dichtung	Gasket	Joint
9	1110 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
10	1120 122 3001	1	Feder	Spring	Ressort
11	4117 122 9402	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
12	1120 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
13	1113 121 4705	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
15	1120 122 3600	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
16	4117 121 0803	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
17	1114 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
18	4117 122 3006	1	Feder	Spring	Ressort
19	4117 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
20	1113 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
21	1113 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
22	1114 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
23	1120 121 5405	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
24	1113 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
25	1115 122 7101	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
26	1120 121 2402	1	Feder	Spring	Ressort
27	1120 121 5801	1	Pumpenkolben	Pump piston	Piston de pompe
28	4117 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET008

Illustration E

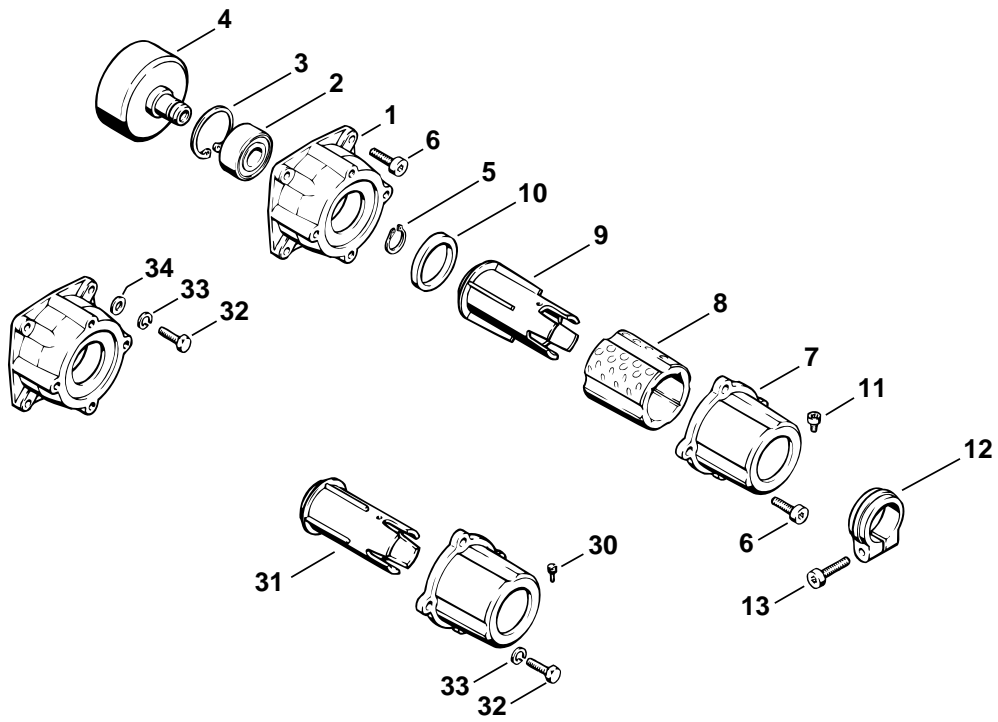
Vergaser, Luftfilter

Carburetor, Air filter

Carburateur, Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
29	4132 120 7100	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
30	4117 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
31	1110 122 7400	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
32	4117 121 8900	1	Bolzen	Pin	Boulon
33	1117 122 9000	2	Sicherungsscheibe	E-clip	Circlip
34	1116 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
35	1116 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
36	4126 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
37	4117 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
38	4126 123 7300	1	Hebel	Lever	Levier
39	1115 122 3002	1	Feder	Spring	Ressort
40	1120 122 6805	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
41	4117 122 3007	1	Feder	Spring	Ressort
42	1120 122 6705	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
43	4114 149 1205	1	Dichtung	Gasket	Joint
44	4126 140 2800	1	Filtergehäuse	Filter housing	Boîtier de filtre
45	9022 341 1220	2	Schraube IS-M5x48x22-10.9	Spline screw IS-M5x48	Vis cylindrique IS-M5x48
46	4126 124 0800	1	Filter	Filter	Filtre
47	4126 124 0801	1	Filter	Filter	Filtre
48	4126 140 1000	1	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre
49	9291 021 0100	2	Scheibe DIN125-A4,3	Washer 4.3	Rondelle 4,3
50	9022 313 0660	2	Schraube IS-M4x12-10.9	Spline screw IS-M4x12	Vis cylindrique IS-M4x12
	4117 007 1061	1	Satz Vergaserteile	Set of carburetor parts	Jeu de pièces de carburateur
			□ 6 -15	□ 6 -15	□ 6 -15

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET029 SC

Illustration F

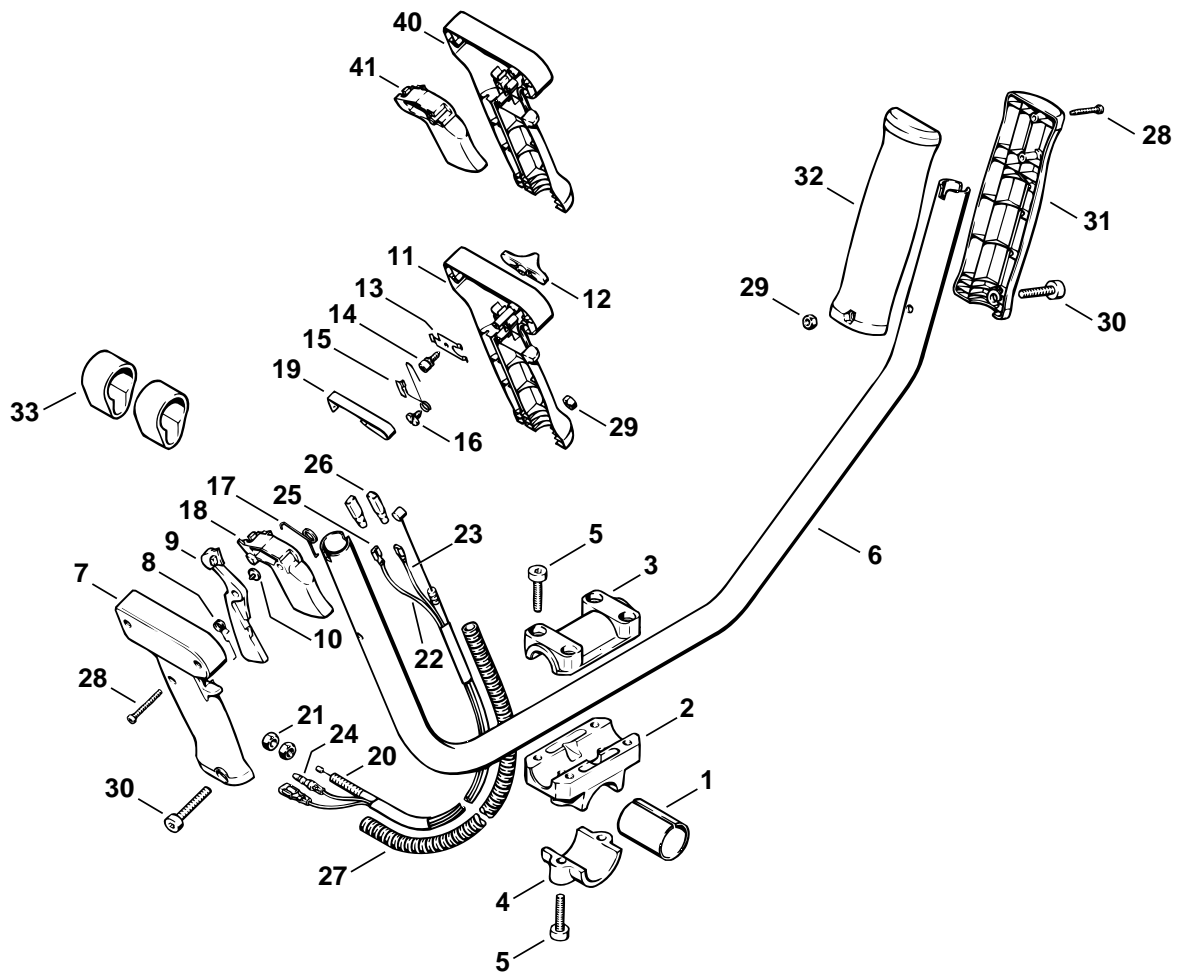
Kupplungsgehäuse

Clutch housing

Carter d'accouplement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4126 161 0500	1	Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Carter d'accouplement
2	9503 003 6560	1	Kugellager DIN625-6202-2Z	Grooved ball bearing 6202-2Z	Roulement rainuré à billes 6202-2Z
3	9456 621 3860	1	Sicherungsring DIN472-35x1,5	Circlip 35x1.5	Circlip 35x1,5
4	4126 160 2900	1	Kupplungstrommel (2)	Clutch drum (2)	Cloche d'embrayage (2)
	4124 160 2900	1	Kupplungstrommel (A) (1)	Clutch drum (A) (1)	Cloche d'embrayage (A) (1)
5	9455 621 1520	1	Sicherungsring DIN471-15x1	Circlip 15x1	Circlip 15x1
6	9022 341 1300	8	Schraube IS-M6x20-10.9	Spline screw IS-M6x20	Vis cylindrique IS-M6x20
7	4126 791 1001	1	AV-Gehäuse	AV housing	Carter AV
8	4117 791 9300	1	Gummielement	Rubber insert	Pièce en caoutchouc
9	4126 791 7200	1	Hülse (2)	Sleeve (2)	Douille (2)
9	4124 791 7200	1	Hülse (1)	Sleeve (1)	Douille (1)
10	4117 791 8400	1	Ring	Ring	Anneau
11	9022 313 0610	1	Schraube IS-M4x6-8.8	Spline screw IS-M4x6	Vis cylindrique IS-M4x6
12	4126 716 6200	1	Spannschelle	Hose clamp	Collier de serrage
13	9022 341 1350	1	Schraube IS-M6x25-10.9	Spline screw IS-M6x25	Vis cylindrique IS-M6x25
			→ X 14 821 680 (52.1986)	→ X 14 821 680 (52.1986)	→ X 14 821 680 (52.1986)
30 *	9047 319 0340	1	Schraube DIN84-M3x8-Z3 (2)	Pan head screw M3x8 (2)	Vis cylindrique M3x8 (2)
31 *	4117 791 7200	1	Hülse (2)	Sleeve (2)	Douille (2)
32 *	9008 319 1320	8	Schraube DIN933-M6x20-8.8 (2)	Hexagon head screw M6x20 (2)	Vis à six pans M6x20 (2)
33 *	9321 630 0140	8	Federring DIN127-B6 (2)	Spring washer 6 (2)	Rondelle Grower 6 (2)
34 *	9291 021 0140	4	Scheibe DIN125-A6,4 (2)	Washer 6.4 (2)	Rondelle 6,4 (2)

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET030 SC

Illustration G

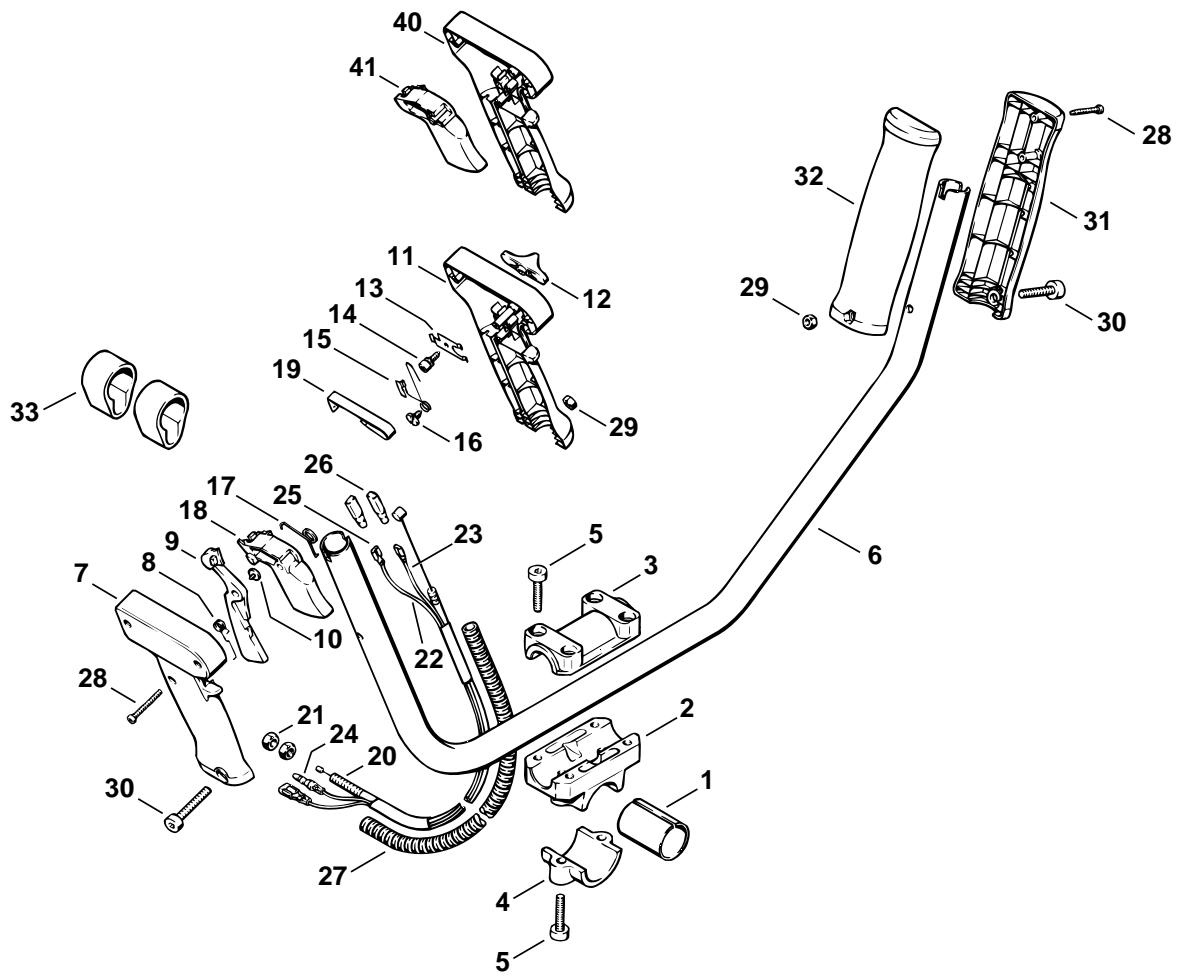
Zweihandgriffrohr

Two-handed handle bar

Poignée tubulaire à deux mains

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4121 791 7200	1	Hülse (1)	Sleeve (1)	Douille (1)
	4126 007 1009	1	Satz Zweihandgriff □ 6 - 33	Bike handle kit □ 6 - 33	Jeu de pièces de poignée à deux mains □ 6 - 33
	4126 007 1010	1	Satz Zweihandgriff Skandinavien □ 6 - 33	Bike handle kit Skand. □ 6 - 33	Jeu de pièces de poignée à deux mains Skand. □ 6 - 33
2	4133 791 7610	1	Stütze	Support	Support
3	4133 791 0900	1	Klemmschale	Clamp	Elément de serrage
4	4133 791 0905	1	Klemmschale	Clamp	Elément de serrage
5	9022 341 1350	6	Schraube IS-M6x25-10.9	Spline screw IS-M6x25	Vis cylindrique IS-M6x25
6	4126 791 1700	1	Zweihandgriffrohr	Two-handed handle bar	Poignée tubulaire à deux mains
	4126 791 1701	1	Zweihandgriffrohr Skandinavien (A)	Two-handed handle bar Skand. (A)	Poignée tubulaire à deux mains Skand. (A)
	4126 790 1303	1	Bedienungsgriff □ 7 - 19, 28 - 30	Control handle □ 7 - 19, 28 - 30	Poignée de commande □ 7 - 19, 28 - 30
	4126 791 0801	1	Griffhälfte außen	Handle molding, outer	Monture de poignée extérieure
8	4126 182 4506	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
9	4126 182 0800	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
10	4126 182 6210	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
11	4126 791 0811	1	Griffhälfte innen	Handle molding, inner	Monture de poignée intérieure
12	4126 182 1700	1	Kombischieber	Slide control	Curseur combiné
13	4126 182 4700	1	Rastfeder	Detent spring	Ressort d'encliquetage
14	4126 182 6200	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
15	4126 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
16	4126 182 6210	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
17	4126 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
18	4126 182 1001	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
19	4126 442 1610	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
20	4126 180 1110	1	Gaszug	Throttle cable	Câble de commande des gaz
			□ 21	□ 21	□ 21
21	9208 260 0900	2	Mutter DIN439-M6-04	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET030 SC

Illustration G

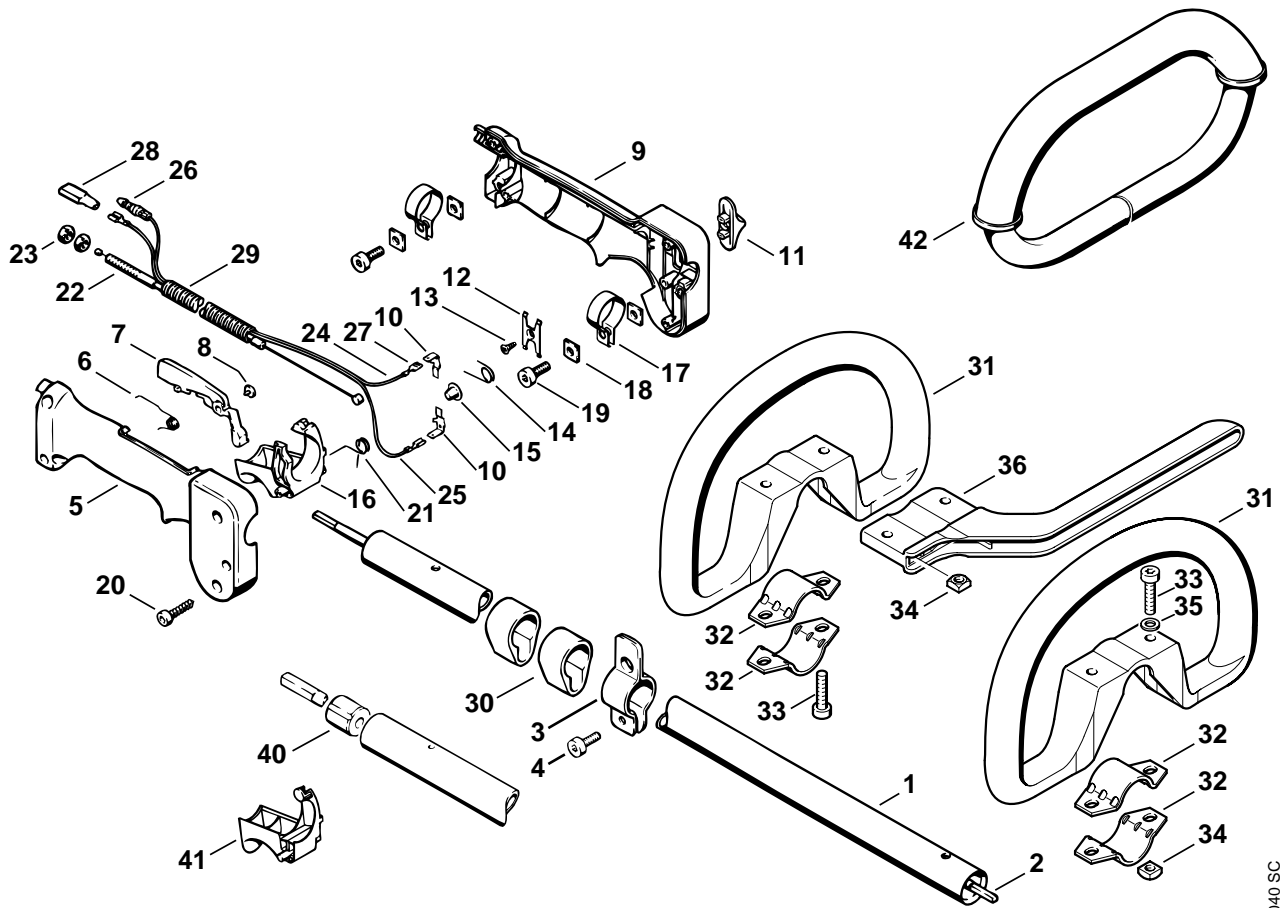
Zweihandgriffrohr

Two-handed handle bar

Poignée tubulaire à deux mains

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
22		1	Leitung 1170 mm	Lead 1170 mm / 46.1"	Câble 1170 mm
23		1	Leitung 1235 mm	Lead 1235 mm / 48.6"	Câble 1235 mm
	0751 010 1110	1	Leitung 10 m (B)	Lead 10 m / 33' (B)	Conduit 10 m (B)
24	0751 030 8487	1	Rundstecker	Round plug	Fiche cylindrique
25	0751 030 8953	3	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
26	0751 030 8470	3	Tülle	Grommet	Douille
27	4203 711 7201	1	Schlauch 960 mm	Hose 960 mm / 37 13/16"	Tuyau 960 mm
28	9099 021 1890	5	Schraube DIN7971-2,9x25	Self-tapping screw 2.9x25	Vis Parker 2,9x25
29	9210 260 0700	2	Mutter DIN934-M5-8	Hexagon nut M5	Écrou à six pans M5
30	9022 341 1070	2	Schraube IS-M5x30x22-10.9	Spline screw IS-M5x30	Vis cylindrique IS-M5x30
	4126 790 1350	1	Handgriff links □ 28, 31, 32	Handle, left □ 28, 31, 32	Poignée gauche □ 28, 31, 32
31		1	Griffhälfte außen (D)	Handle molding, outer (D)	Monture de poignée extérieure (D)
32		1	Griffhälfte innen (D)	Handle molding, inner (D)	Monture de poignée intérieure (D)
33	4123 182 2100	2	Halter (1)	Clamp (1)	Crampon (1)
33	4119 182 2110	2	Halter (2)	Support (2)	Crampon (2)
			→ X 14 821 680 (52.1986)	→ X 14 821 680 (52.1986)	→ X 14 821 680 (52.1986)
40 *	4126 791 0810	1	Griffhälfte innen	Handle molding, inner	Monture de poignée intérieure
41 *	4126 182 1000	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET040 SC

Illustration H

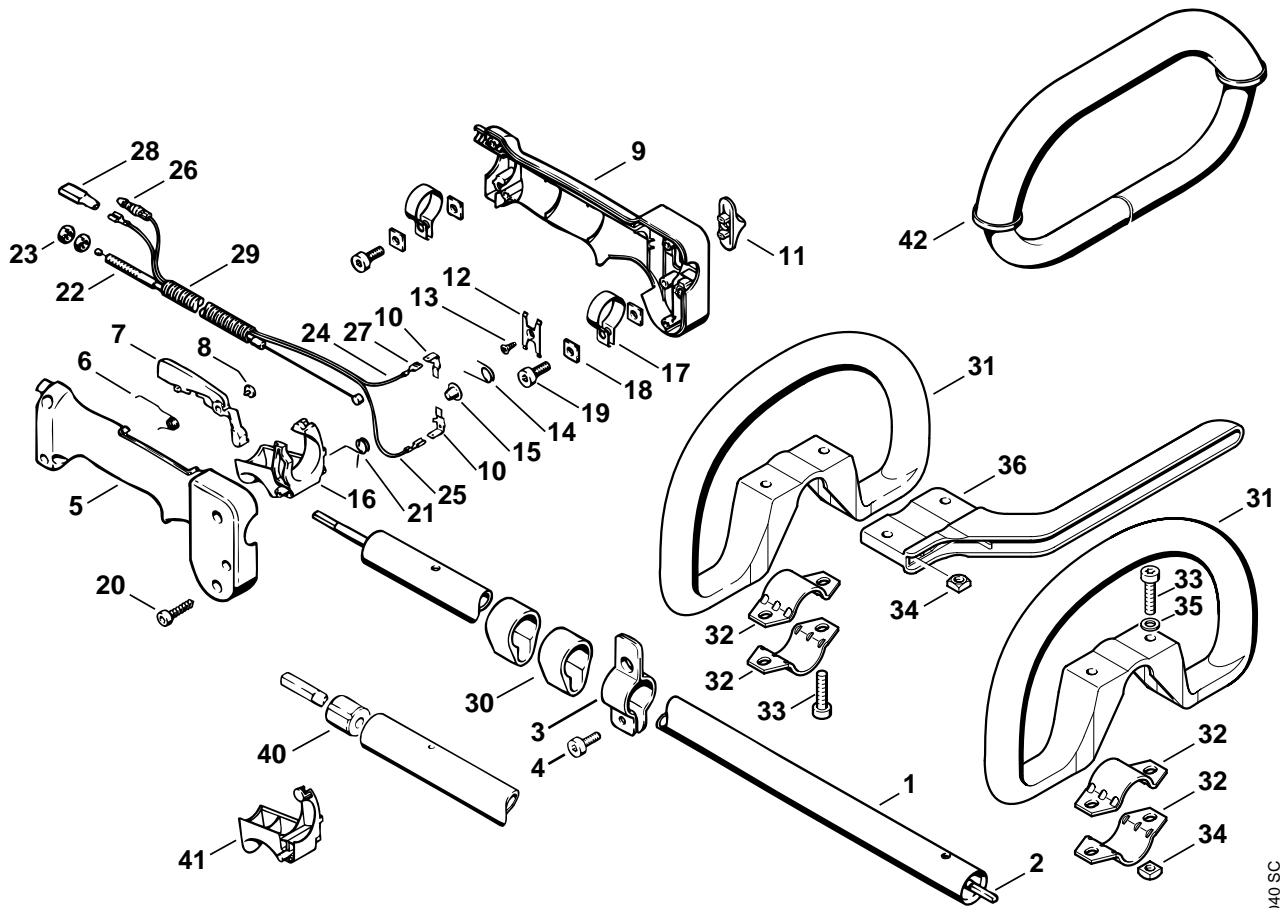
Rundumgriff

Loop handle

Poignée circulaire

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4124 710 7103	1	Schaft Ø 24 mm (1)	Drive tube assembly Ø 24 mm / 15/16" (1)	Tube complet Ø 24 mm (1)
1	4117 710 7104	1	Schaft (2)	Drive tube assembly (2)	Tube complet (2)
1	4117 710 7102	1	Schaft Ø 26 mm USA (2)	Drive tube assembly Ø 26 mm / 1 1/16" USA (2)	Tube complet Ø 26 mm USA (2)
2	4124 711 3200	1	Antriebswelle (1)	Drive shaft (1)	Arbre d'entraînement (1)
2	4117 711 3200	1	Antriebswelle (2)	Drive shaft (2)	Arbre d'entraînement (2)
3	4114 710 6701	1	Spannschelle (1)	Hose clamp (1)	Collier de serrage (1)
3	4112 710 6701	1	Spannschelle (2)	Hose clamp (2)	Collier de serrage (2)
4	9022 341 1260	1	Schraube IS-M6x12-8.8	Spline screw IS-M6x12	Vis cylindrique IS-M6x12
	4123 790 1313	1	Bedienungsgriff (1) □ 5 - 21	Control handle (1) □ 5 - 21	Poignée de commande (1) □ 5 - 21
	4133 790 1301	1	Bedienungsgriff (2) □ 5 - 21	Control handle (2) □ 5 - 21	Poignée de commande (2) □ 5 - 21
5	4123 791 0801	1	Griffhälfte außen (1)	Handle molding, outer (1)	Monture de poignée extérieure (1)
5	4126 791 0821	1	Griffhälfte außen (2)	Handle molding, outer (2)	Monture de poignée extérieure (2)
6	4126 182 4506	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
7	4126 182 0806	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
8	4126 182 6210	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
9	4123 790 1102	1	Griffhälfte innen (1) □ 10	Handle molding, inner (1) □ 10	Monture de poignée intérieure (1) □ 10
9	4126 790 1102	1	Griffhälfte innen (2) □ 10	Handle molding, inner (2) □ 10	Monture de poignée intérieure (2) □ 10
10	4126 791 5300	2	Steckzunge	Connector tag	Languette enfichable
11	4126 182 1705	1	Kombischieber	Slide control	Curseur combiné
12	4126 182 4705	1	Rastfeder	Detent spring	Ressort d'encliquetage
13	4126 182 6205	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
14	4126 182 4505	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
15	9417 003 7510	1	Federmutter	Push nut	Clip-écrou
16	4126 182 1007	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
17	4123 791 9400	2	Spannschelle (1)	Hose clamp (1)	Collier de serrage (1)
17	4126 791 9400	2	Spannschelle (2)	Hose clamp (2)	Collier de serrage (2)
18	4126 792 6100	4	Vierkantscheibe	Square washer	Rondelle à quatre pans
19	9022 341 0980	2	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
20	9074 478 3065	4	Schraube IS-4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
21	4126 182 4507	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
22	4126 180 1115	1	Gaszug □ 23	Throttle cable □ 23	Câble de commande des gaz □ 23
23	9208 260 0900	2	Mutter DIN439-M6-04	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET040 SC

Illustration H

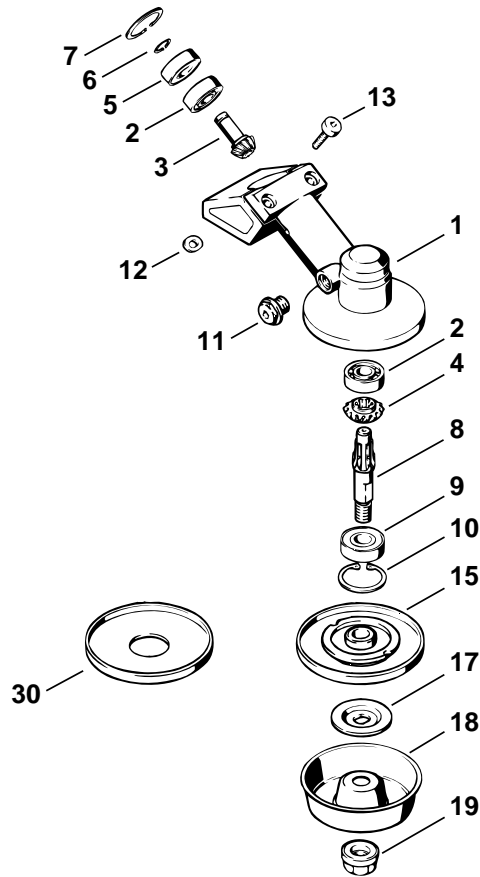
Rundumgriff

Loop handle

Poignée circulaire

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
24		1	Leitung 670 mm (D)	Lead 670 mm / 26.4" (D)	Câble 670 mm (D)
25		1	Leitung 820 mm (D)	Lead 820 mm / 32.3" (D)	Câble 820 mm (D)
	0751 010 1110	1	Leitung 10 m (B)	Lead 10 m / 33' (B)	Conduit 10 m (B)
26	0751 030 8487	1	Rundstecker	Round plug	Fiche cylindrique
27	0751 030 8953	3	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
28	0751 030 8470	3	Tülle	Grommet	Douille
29		1	Schlauch 435 mm	Hose 435 mm / 17 1/4"	Tuyau 435 mm
	4203 711 7201	1	Schlauch 960 mm (B)	Hose 960 mm / 37 13/16" (B)	Tuyau 960 mm (B)
30	4123 182 2100	2	Halter (1)	Clamp (1)	Crampon (1)
30	4119 182 2110	2	Halter (2)	Support (2)	Crampon (2)
31	4130 790 1316	1	Rundumgriff □ 32 - 35	Loop handle □ 32 - 35	Poignée circulaire □ 32 - 35
32	4123 791 7400	2	Lasche	Clamp	Bride de fixation
33	9022 341 1350	2	Schraube IS-M6x25-10.9	Spline screw IS-M6x25	Vis cylindrique IS-M6x25
34	9222 068 0900	2	Mutter DIN557-M6-5	Square nut M6	Ecrou à quatre pans M6
35	9291 021 0140	2	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
36	4130 791 4400	1	Bügel	Barrier bar	Etrier
40 *	4117 711 9400	6	→ X 14 821 680 (52.1986) Lagerbüchse (2)	→ X 14 821 680 (52.1986) Bearing bushing (2)	→ X 14 821 680 (52.1986) Coussinet (2)
41 *	4126 182 1005	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
42 *	4126 791 2001	1	(39.1995) Griffschlauch	(39.1995) Handle hose	(39.1995) Gaine de poignée

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET032 SC

Illustration J

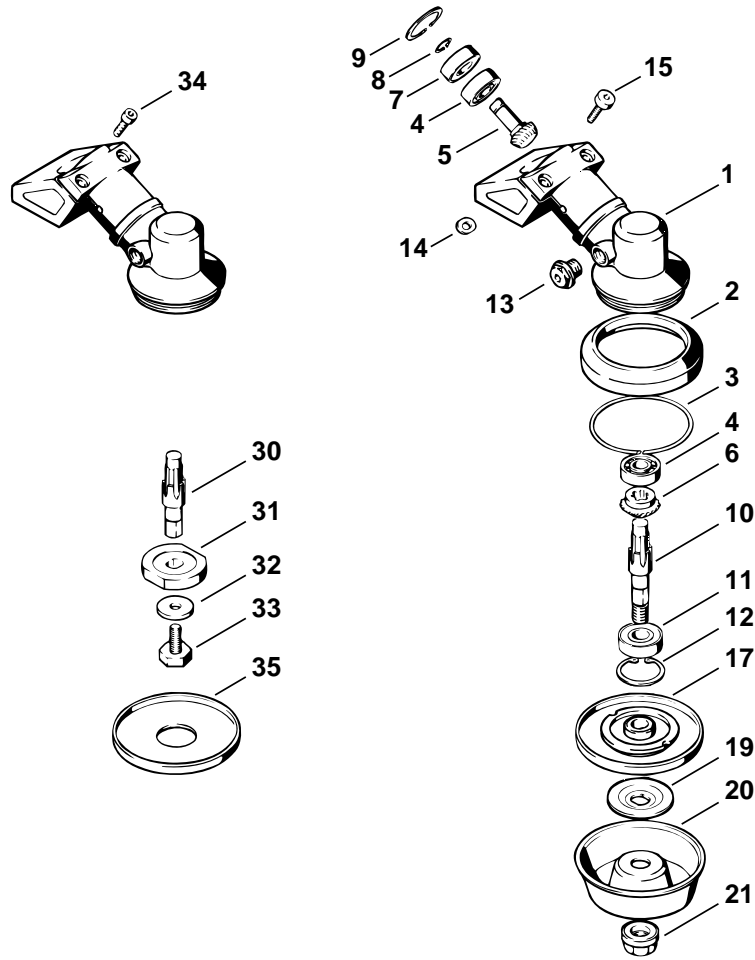
Getriebe FS 81

Gear head FS 81

Réducteur FS 81

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4124 640 0101	1	Getriebe □ 1 - 13	Gear head □ 1 - 13	Réducteur □ 1 - 13
1	4124 640 0500	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter de réducteur
2	9503 003 9850	2	Kugellager DIN625-609	Grooved ball bearing 609	Roulement rainuré à billes 609
	4124 640 7300	1	Ritzelsatz □ 3, 4	Set of pinions □ 3, 4	Jeu de pignons □ 3, 4
3		1	Antriebsritzel (D)	Drive pinion (D)	Pignon d'entraînement (D)
4		1	Tellerrad (D)	Spur bevel gear (D)	Pignon denté (D)
5	9503 003 9853	1	Kugellager DIN625-609-2Z	Grooved ball bearing 609-2Z	Roulement rainuré à billes 609-2Z
6	9455 621 0750	1	Sicherungsring DIN471-9x1	Circlip 9x1	Circlip 9x1
7	9456 621 2660	1	Sicherungsring DIN472-24x1,2	Circlip 24x1.2	Circlip 24x1,2
8	4124 642 0600	1	Abtriebswelle	Drive shaft	Arbre de sortie
9	9503 003 5190	1	Kugellager DIN625-6001-2RS	Grooved ball bearing 6001-2RS	Roulement rainuré à billes 6001-2RS
10	9456 621 3100	1	Sicherungsring DIN472-28x1,2	Circlip 28x1.2	Circlip 28x1,2
11	4119 713 6500	1	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté
12	0000 958 0503	2	Scheibe	Washer	Rondelle
13	9022 371 1020	2	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
15	4126 710 3800	1	Druckteller	Thrust plate	Disque de pression
17	4126 713 1600	1	Druckscheibe	Thrust washer	Rondelle de pression
18	4126 713 3100	1	Laufsteller	Rider plate	Disque porteur
19	4126 642 7600	1	Bundsicher Mutter M10x1 links	Collar nut M10x1 l/h thread	Ecrou à embase M10x1 à gauche
			(33.1990)	(33.1990)	(33.1990)
30 *		1	Schutzscheibe (D)	Guard washer (D)	Rondelle de protection (D)

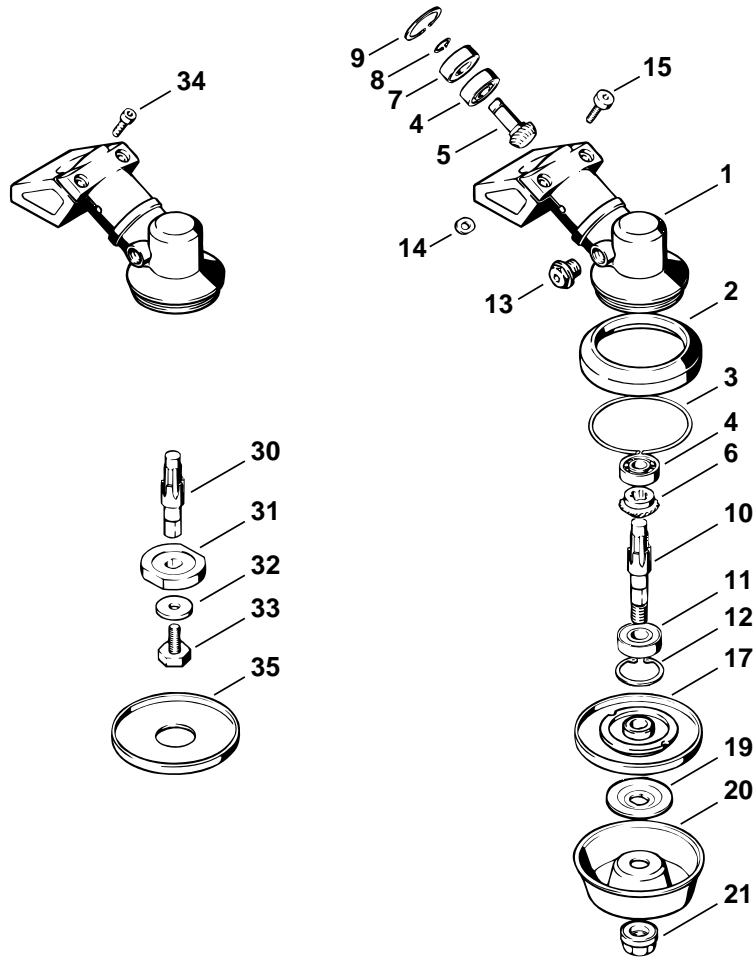
(1) FS 81, (2) FS 86



307ET033 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4126 640 0100	1	Getriebe □ 1 - 15	Gear head □ 1 - 15	Réducteur □ 1 - 15
1	4117 641 0305	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter de réducteur
2	4117 717 2800	1	Schutzring	Guard ring	Anneau de protection
3	4117 642 8200	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
4	9503 003 0100	2	Kugellager DIN625-6000	Grooved ball bearing 6000	Roulement rainuré à billes 6000
	4117 640 7300	1	Ritzelsatz □ 5, 6	Set of pinions □ 5, 6	Jeu de pignons □ 5, 6
5		1	Antriebsritzel (D)	Drive pinion (D)	Pignon d'entraînement (D)
6		1	Tellerrad (D)	Spur bevel gear (D)	Pignon denté (D)
7	9503 003 5040	1	Kugellager DIN625-6000-RS	Grooved ball bearing 6000-RS	Roulement rainuré à billes 6000-RS
8	9455 621 0850	1	Sicherungsring DIN471-10x1	Circlip 10x1	Circlip 10x1
9	9456 621 2960	1	Sicherungsring DIN472-26x1,2	Circlip 26x1.2	Circlip 26x1,2
10	4126 642 0600	1	Abtriebswelle	Drive shaft	Arbre de sortie
11	9503 003 5190	1	Kugellager DIN625-6001-2RS	Grooved ball bearing 6001-2RS	Roulement rainuré à billes 6001-2RS
12	9456 621 3100	1	Sicherungsring DIN472-28x1,2	Circlip 28x1.2	Circlip 28x1,2
13	4119 713 6500	1	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté
14	0000 958 0503	2	Scheibe	Washer	Rondelle

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET033 SC

Illustration K

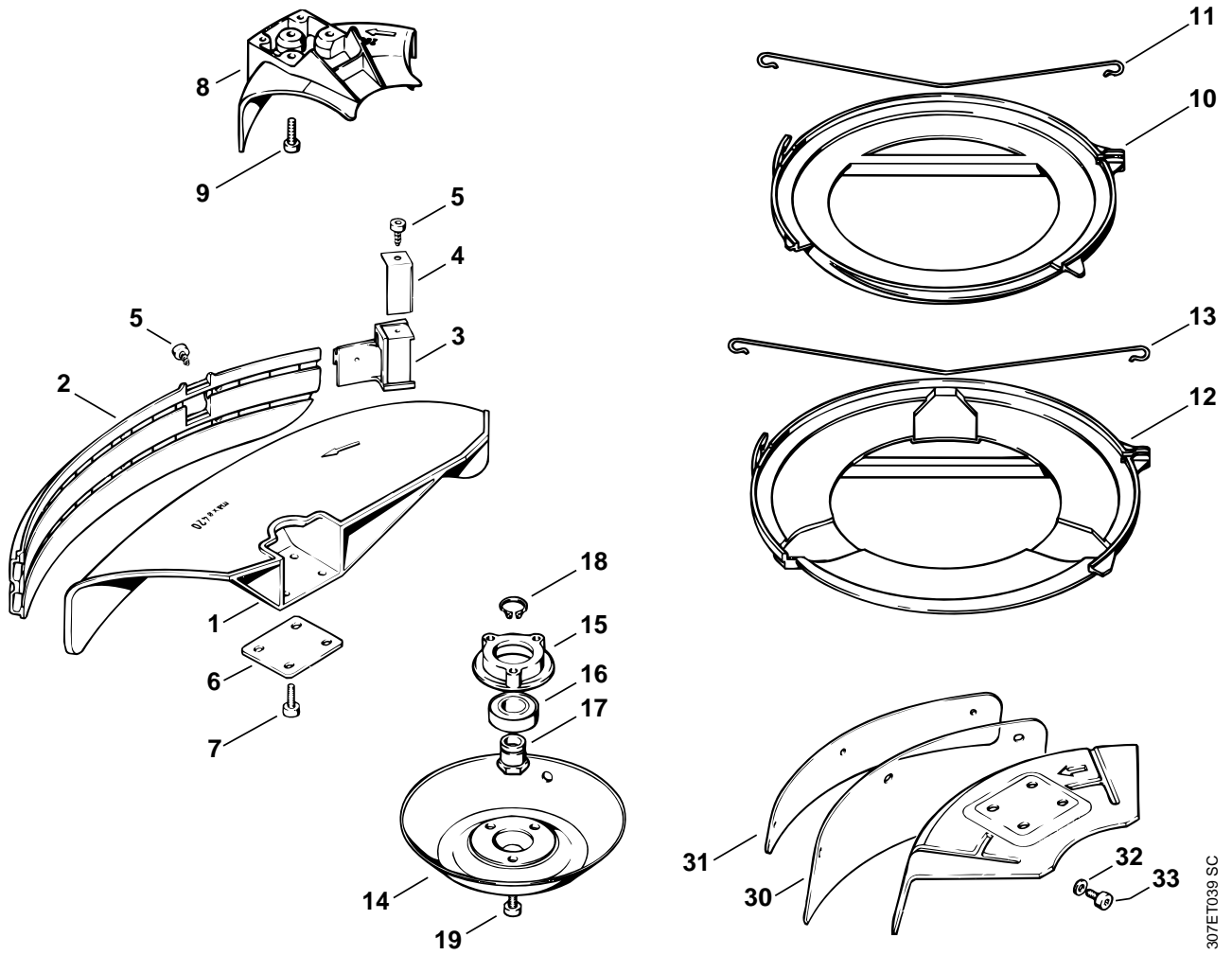
Getriebe FS 86

Gear head FS 86

Réducteur FS 86

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
15	9022 371 1020	2	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
17	4126 710 3800	1	Druckteller	Thrust plate	Disque de pression
19	4126 713 1600	1	Druckscheibe	Thrust washer	Rondelle de pression
20	4126 713 3100	1	Laufsteller	Rider plate	Disque porteur
			➔ X 14 821 680 (52.1986)	➔ X 14 821 680 (52.1986)	➔ X 14 821 680 (52.1986)
21	4126 642 7600	1	Bundsicherungsmutter M10x1 links	Collar nut M10x1 l/h thread	Ecrou à embase M10x1 à gauche
			➔ X 14 821 680 (52.1986)	➔ X 14 821 680 (52.1986)	➔ X 14 821 680 (52.1986)
30 *	4117 642 0600	1	Abtriebswelle	Drive shaft	Arbre de sortie
31 *	4117 713 1600	1	Druckscheibe	Thrust washer	Rondelle de pression
32 *	4112 641 2600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
33 *		1	Scheibe (D)	Washer (D)	Rondelle (D)
34 *	9045 319 1020	2	Schraube DIN912-M5x20-8.8	Socket head screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
			□ 33	□ 33	□ 33
35 *		1	Schutzscheibe (D)	Guard washer (D)	Rondelle de protection (D)

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET039 SC

Illustration L

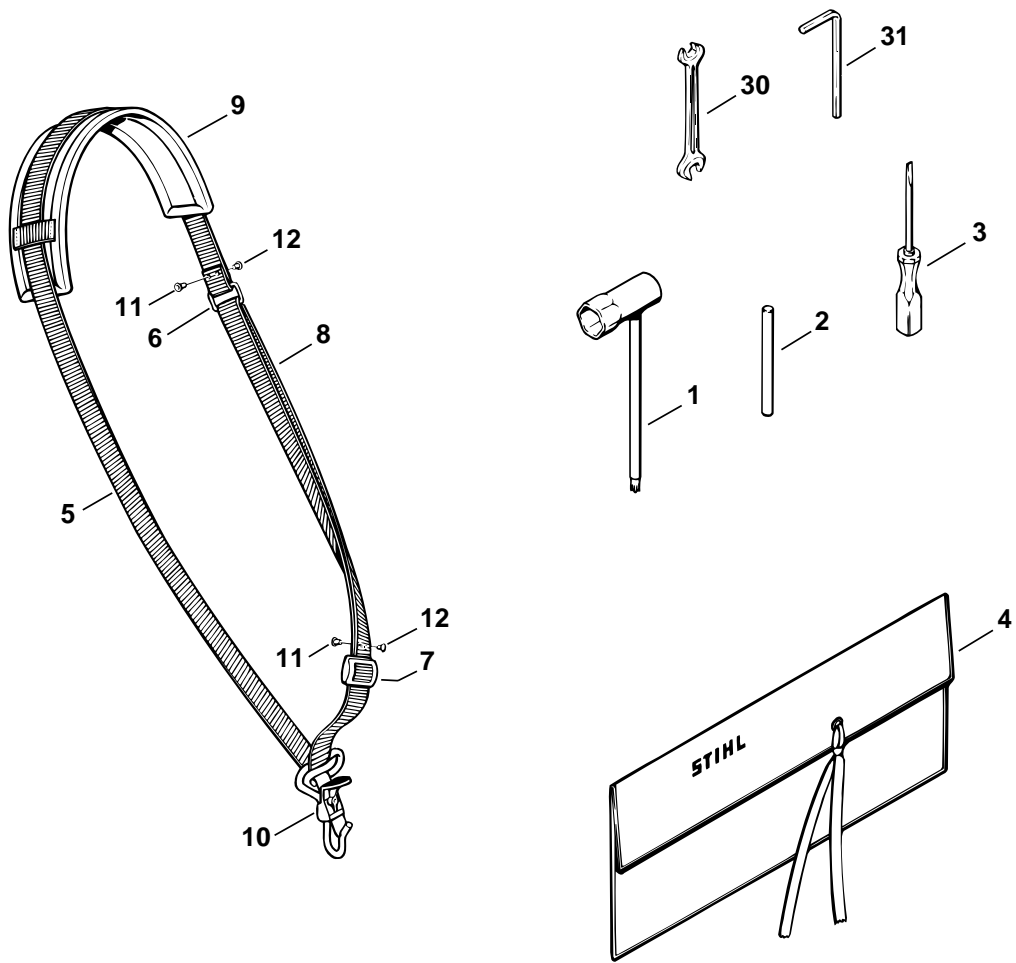
Schutz

Deflector

Capot protecteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4119 713 4500	1	Schutz	Deflector	Capot protecteur
2	4119 716 3200	1	Schürze	Skirt	Tablier
3	4119 710 6000	1	Ablängmesser □ 4, 5	Blade □ 4, 5	Couteau □ 4, 5
4	4118 713 4105	1	Ablängmesser	Blade	Couteau
5	9074 478 4125	2	Schraube IS-5x14	Pan head self-tapping screw IS-5x14	Vis cylindrique IS 5x14
6	4112 716 3100	1	Unterlage	Backing plate	Cale
7	9022 341 0980	4	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
	4126 007 1002	1	Satz Anschlag □ 8, 9	Transport guard kit □ 8, 9	Jeu de pièces de butée □ 8, 9
8	4117 713 3300	1	Anschlag	Limit stop	Butée
9	9022 341 1010	3	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18
10	4119 790 3901	1	Transportschutz Ø 225 □ 11	Transport guard Ø 225 □ 11	Protecteur de transport Ø 225 □ 11
11	4119 792 4300	1	Spannbügel	Clamping wire	Bride de fixation
12	4119 790 3906	1	Transportschutz Ø 255 □ 13	Transport guard Ø 255 □ 13	Protecteur de transport Ø 255 □ 13
13	4119 792 4305	1	Spannbügel	Clamping wire	Bride de fixation
	4132 710 8500	1	Laufsteller (B) □ 14 - 19	Rider plate (B) □ 14 - 19	Disque porteur (B) □ 14 - 19
14	4112 713 3100	1	Laufsteller (B)	Rider plate (B)	Disque porteur (B)
15	4132 713 1400	1	Lagerdeckel (B)	Bearing cover (B)	Couvercle de roulement (B)
16	9503 003 5330	1	Kugellager DIN625-6003-2RS (B)	Grooved ball bearing 6003-2RS (B)	Roulement rainuré à billes 6003-2RS (B)
17	4132 713 6800	1	Bundmutter (B)	Collar nut (B)	Ecrou à embase (B)
18	9455 621 1800	1	Sicherungsring DIN471-17x1 (B)	Circlip 17x1 (B)	Circlip 17x1 (B)
19	9022 341 1270	3	Schraube IS-M6x14-10.9 (B)	Spline screw IS-M6x14 (B)	Vis cylindrique IS-M6x14 (B)
			→ X 14 821 680 (52.1986)	→ X 14 821 680 (52.1986)	→ X 14 821 680 (52.1986)
30 *	4117 716 3200	1	Schürze	Skirt	Tablier
31 *	4117 710 2900	1	Druckleiste	Clamping strip	Baguette de serrage
32 *	9291 021 0120	3	Scheibe DIN125-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
33 *	9022 341 0950	3	Schraube IS-M5x10-8.8	Spline screw IS-M5x10	Vis cylindrique IS M5x10

(1) FS 81, (2) FS 86



307ET038 SC

Illustration M

Werkzeuge, Sonderzubehör

Tools, Extras

Outils, Accessoires optionnels

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4119 890 3400	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
2	4130 893 7800	1	Steckdorn	Locking pin	Mandrin
3	0000 890 2300	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
4	0000 891 0801	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
	0000 884 0302	1	Schutzbrille (A)	Safety glasses (A)	Lunettes de protection (A)
5	4119 710 9012	1	Traggurt	Harness	Harnais
			□ 6 - 12	□ 6 - 12	□ 6 - 12
6	4119 718 7700	1	Rechteckring (C)	Ring (C)	Anneau (C)
7	4119 718 6300	1	Schieber	Slide	Boucle de réglage
8		1	Riemen 25 mm x 1,86 m	Strap 25 mm x 1.86 m / 1x73"	Sangle 25 mm x 1,86 m
	0000 930 2241	1	Gurtband 25 mm x 10 m (A, B)	Webbing 25 mm x 10 m / 1" x 33' (A, B)	Sangle 25 mm x 10 m (A, B)
9	4119 718 6400	1	Polster (C)	Pad (C)	Remboufrage (C)
10	4119 710 6906	1	Karabinerhaken	Spring safety hook	Mousqueton
11	9408 021 4530	4	Nietteil DIN7331-AN4x8x6	Rivet shank 4x8x6	Rivet, partie à riveter 4x8x6
12	9409 021 4420	4	Kopfteil DIN7331-K4x8	Rivet head 4x8	Rivet, partie tête 4x8
			Sonderzubehör:	Extras:	Accessoires optionnel:
	4124 007 1050	1	Dichtungssatz (A) (1)	Set of gaskets (A) (1)	Jeu de joints (A) (1)
	4126 007 1050	1	Dichtungssatz (A) (2)	Set of gaskets (A) (2)	Jeu de joints (A) (2)
	0783 830 2000	1	Dichtungsmasse Dirko HT rot (A)	Tube of sealant Dirko HT red (A)	Tube de pâte d'étanchéité Dirko HT rouge (A)
			➔ X 14 821 680 (52.1986)	➔ X 14 821 680 (52.1986)	➔ X 14 821 680 (52.1986)
30 *	0811 012 1152	1	Schlüssel 8x10 (2)	Wrench 8x10 (2)	Clé 8x10 (2)
31 *	0812 260 1007	1	Schraubendreher 4x25x70 (2)	Allen key 4x25x70 (2)	Tournevis 4x25x70 (2)

(1) FS 81, (2) FS 86

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2...) = clases de ejecución

F Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2...) = Mallit

N Tegnforklaring

- = medfølger fig. nr
 * = Maskiner av eldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarada dahildir
 * = Eski model makinalar
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayır verilmez
 (1,2...) = Mevcut modeller

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2...) = diferentes versões

DE Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendente fig. n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = solo accessorio a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = non disponibile come ricambio singolo
 (1,2...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl
 (1,2...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = include figura nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = doar ca accesoriu opțional
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным обозначениям

- = сюда входят номера позиций
 * = машины более старого типа конструкции
 (A) = не изображено на иллюстрации
 (B) = только в виде специальных принадлежностей
 (C) = заводом больше не выпускается
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
 (1,2...) = Виды исполнений

UAE زومرلا حرش

- = فروع مقرر على يوتحت
 * = مبدق زارط نم تان يكام
 (A) = فروع م ريغ
 (B) = طوقف فصاخ تاملتسم
 (C) = عن صملا نم ديروتلدل طلباق ريغ
 (D) = در فمببراي غة عطقك سيل
 (...2,1) = تازارطل ا غاون